

# Condizioni generali di consegna

Mawera GmbH  
Neulandstraße 30, AT-6971 Hard

## 1000-1

### I. Natura vincolante delle conferme d'ordine, modifiche d'ordine, cancellazioni

1. Se non diversamente concordato, la conferma d'ordine del fornitore è decisiva per l'entità e l'esecuzione della fornitura. Se i dettagli tecnici dei singoli articoli della fornitura non sono più elencati nella conferma d'ordine, valgono i dettagli tecnici dell'ultima offerta.
2. Se, oltre alla conferma d'ordine, è valido l'ordine dell'acquirente, ciò deve essere espressamente annotato sulla conferma d'ordine del fornitore, indicando l'ordine di precedenza.
3. Se non c'è un'obiezione dimostrabile entro 10 giorni dall'invio della conferma d'ordine, il contratto è considerato concluso secondo la conferma d'ordine. Nel caso di periodi di consegna inferiori a 30 giorni, il periodo di obiezione sarà ridotto al 30% del periodo di consegna.
4. Modifiche o cancellazioni di ordini dopo la scadenza del termine di opposizione sono validi solo se il fornitore li accetta per iscritto. Inoltre, le spese che ne derivano sono a carico dell'acquirente.
5. Gli accordi orali devono essere fatti per iscritto.

### II. Prezzi

1. I prezzi elencati nei documenti generali del fornitore (listini prezzi) possono essere modificati in qualsiasi momento senza preavviso.
2. Tutti i prezzi indicati nei documenti del fornitore sono franco fabbrica, IVA esclusa.

### III. Illustrazioni, caratteristiche e condizioni tecniche

I dati tecnici, le illustrazioni, le dimensioni, gli schemi standard e i pesi contenuti nei documenti generali del fornitore come base delle offerte non sono vincolanti finché non sono documenti validi di una conferma d'ordine. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche della costruzione. I materiali possono essere sostituiti da altri materiali equivalenti.

### IV. Copyright e proprietà di disegni e documenti tecnici

I disegni tecnici e i documenti che vengono consegnati all'acquirente e che non sono parte integrante del materiale e del suo utilizzo, rimangono di proprietà del fornitore. Il loro uso invariato o modificato e la loro trasmissione è consentita solo con il consenso scritto del fornitore.

### V. Copyright e proprietà dei programmi di controllo

I programmi di controllo che regolano il funzionamento dell'attrezzatura fornita rimangono di proprietà del fornitore. Con il pagamento completo della fornitura relativa all'attrezzatura, l'acquirente riceve un diritto d'uso per il suo programma di controllo relativo all'attrezzatura per un periodo di tempo illimitato.

### VI. Termini di consegna

1. Se le date di consegna sono state espressamente concordate per iscritto o via e-mail/FAX, esse sono vincolanti.
2. La chiarezza tecnica su tutte le misure di costruzione che riguardano l'entità della fornitura (attrezzatura di ricarica adattata all'edificio) deve essere disponibile prima che i termini di consegna inizino a decorrere. Il piano d'installazione redatto da Mawera deve anche essere firmato e restituito dal cliente.  
Se la chiarezza tecnica non può essere raggiunta in tempo senza colpa del fornitore, quest'ultimo è esonerato dal suo obbligo di rispettare la scadenza.
3. Il fornitore è autorizzato a trattenere la consegna se le condizioni di pagamento concordate non vengono rispettate dall'acquirente.
4. Se le consegne ritardate comportano, in modo dimostrabile, delle conseguenze e risultano costi per l'acquirente, le parti contraenti devono negoziare una soluzione amichevole.
5. Se la spedizione viene ritardata per motivi imputabili all'acquirente, gli verranno addebitati i costi di magazzino e gestione pari allo 0,25% del valore dell'ordine per ogni settimana di calendario o parte di essa, a partire da 14 giorni dopo la notifica che la merce è pronta per la spedizione.
6. In caso di ordine a chiamata, il fornitore si riserva il diritto di merce ordinata solo dopo aver ricevuto la chiamata.

### VII. Condizioni di spedizione/trasporto

1. L'imballaggio e i mezzi di trasporto utilizzati sono quelli che, a giudizio del fornitore, risultano opportuni.
2. Se non diversamente concordato, la merce si intende venduta "franco fabbrica" (EXW). In caso contrario, si applicano gli INCOTERMS nella versione valida alla data della conclusione della vendita.
3. Se alcuni pezzi vengono spediti singolarmente su richiesta dell'acquirente, a meno che non sia stato precedentemente concordato, i costi aggiuntivi che ne derivano devono essere fatturati separatamente.

### VIII. Installazione/assemblaggio da parte del fornitore

1. Se è stato concordato il trasporto e il montaggio dell'oggetto della fornitura da parte del fornitore, l'acquirente è obbligato ad adempiere correttamente e puntualmente alle necessarie disposizioni in loco. Queste disposizioni in loco necessarie in particolare a questo scopo sono elencate nell'allegato 1.
2. In generale, deve essere disponibile una strada di accesso asfaltata adatta ai camion fino all'apertura dell'edificio.
3. Inoltre, tutti i lavori di muratura, carpenteria e altri lavori preparatori devono essere avanzati a tal punto che l'installazione possa essere iniziata immediatamente dopo

# Condizioni generali di consegna

Mawera GmbH  
Neulandstraße 30, AT-6971 Hard

## 1000-2

l'arrivo degli installatori e portata a termine senza interruzioni.

4. Se il montaggio deve essere interrotto a causa del mancato avanzamento dei lavori di muratura, carpenteria e altri lavori preliminari, l'acquirente deve immagazzinare adeguatamente la fornitura non montata. L'acquirente è l'unico responsabile dell'immagazzinamento improprio e di tutti i rischi associati. Se non diversamente concordato, il rischio passa all'acquirente al momento del deposito dell'attrezzatura. I costi per il tempo di attesa e gli ulteriori viaggi necessari del personale di installazione sono a carico dell'acquirente.

### **IX. Ispezione/notifica dei difetti all'accettazione della consegna**

1. L'acquirente è obbligato a controllare la merce immediatamente dopo il ricevimento. Se la merce non corrisponde visibilmente alla bolla di consegna o se ha difetti visibili, l'acquirente deve annotarlo immediatamente per iscritto sulla bolla di consegna. Se non lo fa, la consegna e l'esecuzione si considerano approvate.

2. La mancata denuncia dei difetti in tempo utile comporta inoltre la decadenza dell'obbligo di garanzia del fornitore.

3. Se l'acquirente desidera prove di accettazione, queste devono essere concordate per iscritto. Se non diversamente concordato, le prove di accettazione sono a carico dell'acquirente. Se le prove di accettazione non possono essere eseguite entro il termine stabilito per motivi non imputabili al fornitore, le proprietà da stabilire con queste prove sono considerate esistenti fino a prova contraria.

4. La messa in funzione e il collaudo dell'impianto possono essere eseguiti solo da personale di MAWERA GmbH.

5. L'accettazione deve avvenire al più tardi entro 14 (quattordici) giorni dal completamento della messa in funzione dell'impianto. MAWERA informerà l'acquirente di ciò per iscritto e chiederà l'accettazione entro un periodo di almeno 5 (cinque) giorni.

6. Se l'acquirente non ottempera alla richiesta di accettazione congiunta senza una buona causa, l'oggetto del contratto è considerato accettato e messo in funzione senza difetti. Si considera motivo importante solo quello che rende impossibile all'acquirente di essere rappresentato all'accettazione.

7. L'acquirente è obbligato a controllare immediatamente l'impianto per difetti al più tardi al momento dell'accettazione, a ispezionarlo e a dare notizia dei difetti registrandoli nel rapporto di accettazione. I difetti e le anomalie che non compaiono nel rapporto di accettazione, ma che sono già riconoscibili al momento dell'accettazione, si considerano approvati e l'impianto di combustione a legna è considerato privo di difetti o anomalie a questo riguardo.

8. I difetti minori o i difetti che non pregiudicano significativamente l'utilizzabilità non autorizzano l'acquirente a rifiutare l'accettazione. Se c'è una divergenza di opinioni sull'esistenza di un difetto o di un vizio minore ai sensi di questo punto contrattuale, entrambe le parti possono scegliere un esperto indipendente che sia giurato da un tribunale in Austria o nel paese di assemblaggio o che sia altrimenti idoneo e nominarlo per redigere una perizia per chiarire tale questione. Il risultato della perizia è vincolante per entrambe le parti del contratto. I costi del perito sono a carico dell'acquirente se, secondo il perito, non c'è nessun difetto o solo un difetto minore. In caso contrario, MAWERA sosterrà i costi. L'acquirente concede all'esperto l'accesso illimitato all'impianto di combustione del legno e a tutti gli altri luoghi necessari per la preparazione della perizia, nonché l'accesso ai documenti necessari. Se l'acquirente rifiuta l'accesso o l'ispezione, il rifiuto sarà considerato ingiustificato.

9. Gli avvisi di difetti non sospendono il termine di pagamento.

### **X. Notifica di difetti che non possono essere difetti rilevabili**

I difetti non facilmente individuabili al momento del ricevimento devono essere notificati dall'acquirente (procedura analoga a quella della clausola IX) non appena vengono rilevati, ma al più tardi prima della scadenza dei termini di garanzia ai sensi della clausola XI. La notifica dei difetti deve essere fatta esclusivamente per iscritto o per e-mail/FAX.

### **XI. Garanzia/durata e inizio**

Si sottolinea espressamente che il funzionamento dell'oggetto di fornitura durante il periodo di garanzia e oltre è possibile solo se la specifica di prestazione associata all'oggetto di fornitura viene osservata e soddisfatta con precisione. La specifica delle prestazioni fa parte dell'oggetto di fornitura ed è indispensabile per il funzionamento corretto dell'oggetto di fornitura.

Gli oggetti della specifica delle prestazioni sono:

- Il manuale operativo con le condizioni di funzionamento dell'oggetto della fornitura
- In particolare, la specifica dei combustibili approvati adatti all'impianto della caldaia (vedere la definizione del combustibile nella conferma d'ordine)
- Il rapporto di accettazione con il rapporto di regolazione e la specifica del carburante al momento della consegna
- Il programma di manutenzione e assistenza
- Il protocollo di formazione firmato dal cliente
- Le condizioni quadro legali da rispettare e adempiere.

A patto che questi siano rispettati, si applicano i seguenti periodi di garanzia:

- 5 anni - Tenuta della caldaia e del serbatoio

Il periodo di garanzia per la tenuta sulle strutture saldate portanti l'acqua come la caldaia o il recipiente a pressione è di 5 anni dalla data di consegna.

# Condizioni generali di consegna

Mawera GmbH  
Neulandstraße 30, AT-6971 Hard

# 1000-3

## 2. 2 anni - su parti elettriche e altre parti

Il periodo di garanzia per tutte le parti elettroniche e di altro tipo come controlli, regolatori, sensori, così come per gli azionamenti, le parti mobili motorizzate o non motorizzate ecc. è di 2 anni dalla data di consegna.

## 3. Usura naturale, materiali operativi

Le parti soggette a usura naturale (ad es. guarnizioni, premistoppa, ecc.), nonché i materiali di esercizio (ad es. olio idraulico, ecc.) non sono coperti dalla garanzia.

L'usura normale e naturale dei rivestimenti refrattari che non porta ad un malfunzionamento, come la piccola erosione della superficie, l'erosione dei bordi, le crepe, ecc.

Per le parti sostituite, riparate o modificate, la garanzia ricomincia dopo che il difetto è stato eliminato con riferimento alla parte dell'impianto sostituito, ma termina al più tardi 2 anni dopo la scadenza del periodo originale.

Per le parti o i servizi ottenuti da subfornitori, MAWERA sarà responsabile e fornirà garanzia solo nell'ambito dei diritti a cui ha diritto nei confronti dei subfornitori.

Se le parti o l'oggetto del contratto sono fabbricate e/o assemblate sulla base di informazioni progettuali, piani, disegni, modelli o simili forniti dall'acquirente, MAWERA non sarà responsabile della correttezza di tali documenti e progetti. MAWERA ha il diritto di fare affidamento sulla correttezza di tali documenti e non è obbligata a controllare tali documenti. MAWERA non sarà responsabile di nessuna merce a questo riguardo. In caso di violazione dei diritti di proprietà relativi ai documenti forniti dall'acquirente, l'acquirente dovrà risarcire e tenere indenne MAWERA.

MAWERA non si assume alcuna garanzia o responsabilità per qualsiasi efficienza economica dell'impianto o per il raggiungimento di qualsiasi scopo speciale.

## XII. Pagamento

1. Il pagamento deve essere effettuato in conformità con i termini di pagamento concordati. È inammissibile ridurre o trattenere i pagamenti a causa di reclami, note di credito non ancora emesse o contropretese non riconosciute dal fornitore.

2. I pagamenti devono essere effettuati anche se mancano parti insignificanti, ma ciò non rende impossibile l'utilizzo della fornitura o se è necessaria una rilavorazione della fornitura.

3. Se l'acquirente è in ritardo con un pagamento o con altre prestazioni, il fornitore può insistere sull'esecuzione del contratto e

- Rimandare l'adempimento dei suoi obblighi fino al pagamento degli arretrati o di altre prestazioni,
- Richiedere una ragionevole estensione del termine di consegna,
- Il fornitore può insistere nell'adempimento del contratto e rendere dovuto l'intero prezzo di acquisto in sospeso,
- Far pagare gli interessi di mora al solito tasso bancario

o dichiarare il recesso dal contratto, concedendo un ragionevole periodo di grazia.

4. La compensazione è vietata per qualsiasi reclamo dell'acquirente contro il fornitore. Questo non si applica alle rivendicazioni dell'acquirente espressamente riconosciute dal fornitore per iscritto o stabilite da un tribunale.

## XIII. Danni conseguenti

Il fornitore e i suoi ausiliari rispondono nel merito dei danni materiali colposi e delle perdite finanziarie risultanti nell'ambito della copertura fornita dalla sua assicurazione di responsabilità civile aziendale e di prodotto.

Il contraente non è responsabile, indipendentemente dai motivi legali, per danni o perdite indiretti e consequenziali, come la perdita di reddito, la perdita di utilizzo, la perdita di energia, il mancato guadagno, i costi di capitale o i costi di procurarsi energia sostitutiva. Questa esclusione di responsabilità non si applica nella misura in cui questi danni sono causati da una violazione colposa di obblighi contrattuali essenziali o da un danno colposo alla salute e alla vita. Il contraente non è responsabile dei danni causati da forza maggiore, come attacchi terroristici, scioperi, sabotaggi, pandemie o forze della natura. Le suddette limitazioni di responsabilità non si applicano nella misura in cui la legge prescrive una responsabilità obbligatoria, ad esempio in caso di dolo, negligenza grave o in base alla legge sulla responsabilità del prodotto.

## XIV. Motivi di esonero

Gli eventi di forza maggiore che sono imprevedibili e inevitabili per le parti e che provengono dalla sfera che ostacolano l'esecuzione del contratto sono considerati come motivo di esonero se il contratto non viene eseguito. Per forza maggiore si intende in particolare:

Incendio, mobilitazione, confisca, embargo, divieto di trasferimento di valuta estera, insurrezione, epidemie, incidente aereo, mancanza di mezzi di trasporto o di materie prime, penuria generale di forniture, limitazione del consumo di energia, eruzione vulcanica, terremoto, valanga, frana, uragano, maremoto, inondazione e altri effetti dovuti a forza maggiore.

Un motivo di esonero è anche espressamente considerato se le parti acquistate o altri pezzi/strumenti/software, ecc. necessari per l'esecuzione dell'ordine non sono disponibili entro il termine usuale a causa di un guasto delle catene di fornitura o di difficoltà di consegna dovute, per esempio, a una pandemia o epidemia o simili. Il fornitore è solo obbligato a ordinare le parti richieste il più presto possibile. In questo caso, il fornitore non è responsabile di ulteriori ritardi nella consegna. L'acquirente non ha quindi il diritto di far valere alcun diritto nei confronti del fornitore in questo caso.

## XV. Giurisdizione e Varie

Il tribunale nel cui distretto si trova la sede legale di MAWERA GmbH ha l'esclusiva giurisdizione per tutte le

# Condizioni generali di consegna

**Mawera GmbH**  
Neulandstraße 30, AT-6971 Hard

## 1000-4

controversie. Il ornitore ha inoltre la possibilità di far valere i propri diritti nei confronti dell'Acquirente presso il tribunale nel cui distretto si trova la sede legale dell'Acquirente. Si applica esclusivamente il diritto sostanziale austriaco, ad esclusione del diritto internazionale e delle norme di conflitto.

### Clausola di salvaguardia

Se, tuttavia, singole disposizioni delle presenti condizioni generali dovessero essere o diventare non valide o inefficaci, ciò non pregiudica la validità delle restanti disposizioni. La disposizione inefficace o invalida sarà sostituita da una disposizione che si avvicini il più possibile allo scopo economico e al significato della disposizione inefficace o invalida. Le parti contraenti sono obbligate a fare del loro meglio per raggiungere senza indugio un accordo su tale disposizione sostitutiva.

### Forma scritta

Modifiche, integrazioni o altri accordi così come qualsiasi deviazione da essi devono essere fatti per iscritto o in una forma che sia ugualmente adatta allo scopo della prova (fax, e-mail).

### Allegato 1

#### Obblighi dell'acquirente

Documenti planimetrici (disegni, piani ecc.) del sito di installazione in forma cartacea ed elettronica in uno dei seguenti formati di dati: .dwg

Spazio sufficiente e adeguato per lo scarico e il montaggio dell'oggetto del contratto.

Sufficienti strutture di stoccaggio asciutte, al riparo dal gelo e dalla neve per i componenti dell'impianto, in particolare per tutte le parti elettriche e i quadri elettrici.

Accesso senza ostacoli, con ghiaia, senza barriere, senza neve e senza ghiaccio per i camion al punto di scarico e al sito di installazione.

Tutte le approvazioni ufficiali, comprese le corrispondenti domande e notifiche ufficiali, così come l'esecuzione di tutte le azioni e misure per l'accettazione ufficiale (comprese le misurazioni delle emissioni durante il funzionamento a carico parziale e pieno dell'impianto). Le misurazioni delle emissioni (misurazioni iniziali e successive), compresa la nomina dei tecnici, non sono incluse nella fornitura.

Tutte le misure strutturali, comprese tutte le perforazioni delle pareti, le aperture per l'inserimento di tubi flessibili nei camini esistenti e i lavori di installazione dalla mandata e dal ritorno della caldaia secondo le ultime ÖNORM / DIN per impianti di riscaldamento chiusi e secondo il piano di installazione del venditore, comprese le misure strutturali

per la messa in funzione. Le nicchie devono essere liberamente accessibili e libere da acqua, ghiaccio, neve e altre sostanze o materiali.

Fondazioni adeguate per assorbire le forze risultanti dai piani di fondazione e installazione forniti dal venditore. Le qualità richieste di armatura, calcestruzzo o materiale da getto saranno determinate da un ingegnere strutturale certificato per conto dell'acquirente. I piani forniti dal venditore servono solo a determinare le forze e le classi di abrasione da assorbire. Essi devono essere controllati autonomamente dall'acquirente e non stabiliscono alcuna responsabilità da parte del venditore per la solidità strutturale generale e l'idoneità della fondazione, in particolare anche non per eventuali requisiti speciali dell'edificio.

Energia elettrica (elettricità, (220 V 16 A; 380 V 3x16 A)), acqua, illuminazione, riscaldamento (se necessario) nel cantiere. In particolare, il riscaldamento del rivestimento in mattoni della camera di combustione è necessario fino alla messa in funzione nei mesi invernali.

Altre attrezzature di cantiere necessarie (ad es. impalcature, piattaforme, scale, carrelli elevatori, elevatori, mezzi di trasporto, attrezzature a noleggio), in particolare anche sufficienti attrezzature di sollevamento (ad es. gru) per l'intero periodo di scarico e montaggio.

Una stanza chiudibile a chiave per le piccole parti e gli strumenti per proteggersi dai furti.

Cablaggio elettrico secondo lo schema elettrico del venditore, se non esplicitamente incluso nella fornitura.

Nomina e designazione scritta di un coordinatore di cantiere con i dettagli di contatto (in particolare il numero di telefono) nei confronti del venditore. L'Acquirente è responsabile del rispetto di tutte le norme di sicurezza della costruzione e di altre misure di sicurezza richieste nel cantiere. Tutte le norme di sicurezza in vigore nel paese di consegna che devono essere rispettate dal venditore devono essere notificate al venditore per iscritto dall'acquirente in tempo utile.

Aiutanti adeguati per i montatori del venditore, se necessario anche al di fuori del normale orario di lavoro. Inoltre, assicurare la disponibilità di varie aziende coinvolte nella costruzione, come idraulici, elettricisti, ecc, per il venditore.

Servizi igienici in cantiere

Contenitori per lo smaltimento dei rifiuti residui

Carburante per la messa in servizio secondo le specifiche della conferma d'ordine o altre specifiche notificate dal venditore.

## Condizioni generali di consegna

**Mawera GmbH**  
Neulandstraße 30, AT-6971 Hard

# 1000-5

Trattamento dell'acqua di alimentazione secondo le  
specifiche VDI 2035 / VdTÜV 1453/1466.